

FA00434M4A

3199ZLJ24 / ZLJ24110



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

www.came.com



ITALIANO

⚠ Prima di installare la scheda ed effettuare i collegamenti elettrici, compreso l'inserimento di schede a innesto (AF, R700, etc), è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.

📖 Per una descrizione più dettagliata dei collegamenti elettrici e delle funzioni, consultare il manuale del quadro di riferimento su <http://docs.came.com>.

Descrizione

Ricambio per scheda elettronica ZLJ24.

Collegamenti

L N		Alimentazione 230 V AC
10 11		Uscita 24 V AC /DC - 50 W max
M1 N1 E		Motoriduttore a 24 V DC con ritardo in apertura (M1)
M2 N2 E		Motoriduttore a 24 V DC con ritardo in chiusura (M2)
+ E -		Encoder A, M1
+ E -		Encoder B, M2
2 FA1		Fincorsa in apertura M1 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
2 FC1		Fincorsa in chiusura M1 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
2 FA2		Fincorsa in apertura M2 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
2 FC2		Fincorsa in chiusura M2 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
10 TS		Uscita 24 V per collegamento sicurezza fotocellule
10 E		Uscita collegamento lampeggiatore o lampada ciclo o lampada cortesia. (Portata contatto: 24 V AC/DC - 25 W max). (vedi MENU FUNZIONI).
10 5		Lampadina spia 24 V AC - 3 W max
11 ES		Elettroserratura 12 V - 15 W max
1 2		Pulsante di STOP (contatto NC)
2 3		Pulsante SOLO APRE (contatto NO)
2 3P		Pulsante di apertura parziale o pedonale programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NO)
2 4		Pulsante SOLO CHIUDE (contatto NO)
2 7		Pulsante di comando programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NO)
B1 B2		Uscita secondo canale radio 24 V DC - 500 mA (contatto NO)
S1 GND		Uscita collegamento sensore (TSP00 o LT001)
2 CX		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
2 CY		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
2 CZ		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
A B GND		Collegamento seriale RS485 con scheda RSE all'impianto domotico via CRP (Came Remote Protocol)
⌚		Antenna

Programmazione funzioni

LINGUA

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FUNZIONI

Ch. Automatica ➡ (Disattivato > Attivato)

Az. Mantenuta ➡ (Disattivato > Attivato > In Chiusura)
Ril. ostacolo ➡ (Attivato > Disattivato)
Test sicurezze ➡ (Disattivato > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
Prelampeggio ➡ (Disattivato > Attivato)
Colpo ariete ➡ (Disattivato > Apertura > Chiusura > Apre-Chiude)
Stop totale ➡ (Disattivato > Attivato)
Ingresso CX ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Ingresso CY ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Ingresso CZ ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Spinta Ch. ➡ (Disattivato > Attivato)
Serratura ➡ (Disattivato > Apertura > Chiusura > Apre-Chiude)
Config. ➡ (Rallentamento > Fap-Rall Chiude > ENCODER > FC a tempo > Fine corsa)
Fine corsa ➡ (NC > NO)
Comando 2-7 ➡ (Ap.-Stop-Ch. > Apre-Chiude-inversione)
Comando 2-3P ➡ (Pedonale > Parziale)
Lampada E ➡ (Lampeggiatore > Ciclo > Cortesia)
Uscita B1-B2 ➡ (Monostabile > Bistabile)
Indirizzo CRP ➡ (1 > 32)
Baudrate CRP ➡ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

IMP CORSA

Num.Motori ➡ (M1+M2 > M2)
Tipo motore ➡ (Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni)
Vel. Manovra % ➡ (20 > 100)
Vel. Rall. % ➡ (5 > 80)
Partenza Rall. ➡ (Disattivato > Attivato)
Sens Amperom ➡ (Disattivato > Attivato)
Amperom. Corsa ➡ (-●●●●●●●○●○●○●○+)
T. rall. ➡ (0 > 30 sec.)

ENCODER

Sensibilità ➡ (Attivato > Disattivato)
Sensib. Corsa ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Rall. ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Rallent. Enc. ➡ (ON > OFF)
M1 Rall.AP % ➡ (1 > 60)
M1 Rall.CH % ➡ (1 > 60)
M2 Rall.AP % ➡ (1 > 60)
M2 Rall.CH % ➡ (1 > 60)
M1 Acc.CH % ➡ (1 > 15)
M2 Acc.CH % ➡ (1 > 15)
M1 Acc.AP % ➡ (1 > 15)
M2 Acc.AP % ➡ (1 > 15)
Taratura corsa ➡ (confermi? <si - no> ==>)

REGOLA TEMPI

T.C.A. ➡ (0 > 300 sec.)
T.C.A. Pedonale ➡ (0 > 300 sec.)
Tempo Lavoro ➡ (10 > 150 sec.)
Rit.Ap M1 ➡ (0 > 10 sec.)
Rit.Ch M2 ➡ (0 > 60 sec.)
T. Prelampeggio ➡ (1 > 60 sec.)
T. Serr. ➡ (1 > 5 sec.)
T. Ariete ➡ (1 > 3 sec.)
Ap. parziale ➡ (5 > 60 sec.)

UTENTI

Nuovo Utente ➡ (confermi? <si - no> ==>)
Modifica Nome ➡ (Sel. Utente > 001: Rossi > 002: Bianchi ==>)
Mod. Codice ➡ (Sel. Utente > 001: Rossi ==> ... 001: Radio ==>)
Funz Associata ➡ (Sel. Utente > 001:Rossi ==> ... 2-7>Apre>....)
Rimuovi UT ➡ (Sel. Utente > 001:Rossi > confermi<si-no>....)
Rimuovi TUTTI ➡ (confermi? <si - no>)
Salva Memoria ➡ (confermi <si-no>). Inserire prima la Memory Roll
Carica Memoria ➡ (confermi <si-no>). Inserire prima la Memory Roll

INFO

Versione > Numero Corse > Msg Iniziale > Reset Sistema

TEST MOT.

Test mot. ➡ (<=M1 M2=>)

Dismissione e smaltimento. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metalli, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

Non disperdere nell'ambiente!

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

ENGLISH

⚠ Before installing the control board and making the electrical connections, including fitting the snap-in (AF, R700, etc.), IT IS OBLIGATORY TO CUT OFF THE MAINS POWER, and, disconnect any batteries.

📖 For a more detailed description of the electrical connections and functions, refer to the manual of the reference electrical panel on <http://docs.came.com>.

Description

Spare ZLJ24 control board.

Connections

L N		230 V AC power supply
10 11		Output 24 V AC / DC - 50 W max
M1 N1 E		24 V DC gearmotor with delayed opening (M1)
M2 N2 E		24 V DC gearmotor with delayed closing (M2)
+ E -		Encoder A, M1
+ E -		Encoder B, M2
2 FA1		M1 programmable limit switch in opening (see FUNCTION MENU)
2 FC1		M1 programmable limit switch in closing (see FUNCTION MENU)
2 FA2		M2 programmable limit switch in opening (see FUNCTION MENU)
2 FC2		M2 programmable limit switch in closing (see FUNCTION MENU)
10 TS		24 V output for connection of safety photocells
10 E		Output for connecting either flashing or cycle lamp or Courtesy lamp. Contact rated for: 24 V AC/DC - 25 W max (see FUNCTION MENU)
10 5		Indicator light 24 V AC - 3 W max
11 ES		Electric lock 12 V - 15 W max
1 2		STOP button (NC contact)
2 3		OPEN ONLY button (NO contact)
2 3P		Partial opening or pedestrian programmable button (see FUNCTION MENU) (NO contact)
2 4		CLOSE ONLY button (NO contact)
2 7		Programmable control button (see FUNCTION MENU) (NO contact)
B1 B2		Second radio channel output 24 V DC - 500 mA (NO contact)
S1 GND		Output sensor connection (TSP00 or LT001)
2 CX		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
2 CY		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
2 CZ		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
A B GND		Serial connection of the RS485 with RSE card to the home & building automation system via CRP (Came Remote Protocol)
⌚		Antenna

Programming the functions

LANGUAGE

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FUNCTIONS

Auto Close ➡ (Disabled > Enabled)

Maintained Act ➡ (Disabled > Enabled > Closing)
Obstacle dec. ➡ (Enabled > Disabled)
Safety test ➡ (Disabled > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
Preflashing ➡ (Disabled > Enabled)
Ram hit funct. ➡ (Disabled > Opening > Closing > Open-Close)
Total Stop ➡ (Disabled > Enabled)
CX Input ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
CY Input ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
CZ Input ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Cl. Thrust ➡ (Disabled > Enabled)
Lock ➡ (Disabled > Opening > Closing > Open-Close)
Config. ➡ (slowdown > Fap-Slow Close > encoder > timed ls > limit switch)
Endstop ➡ (NC > NO)
Cmd 2-7 ➡ (Op.-Stop-Cl. > Open-Close-reverse)
Cmd 2-3P ➡ (Pedestrian > Partial)
Lamp E ➡ (Flashing > Cycle > Courtesy)
Output B1-B2 ➡ (Monostable > Bistable)
CRP address ➡ (1 > 32)
CRP Baudrate ➡ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

IMP RUN

No. Motors ➡ (M1+M2 > M2)
Motor Type ➡ (Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni)
High speed % ➡ (20 > 100)
Slow Down Spd % ➡ (5 > 80)
Soft Start ➡ (Disabled > Enabled)
Sens Amperom ➡ (Disabled > Enabled)
Run Amperom ➡ (-●●●●●●●○●○●○●○+)
Slow down time ➡ (0 > 30 sec.)

ENCODER

Sensitivity ➡ (Enabled > Disabled)
Sensib. Run ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Decel. ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Slow run Enc ➡ (ON > OFF)
M1 slow AP% ➡ (1 > 60)
M1 slow CH% ➡ (1 > 60)
M2 slow AP% ➡ (1 > 60)
M2 slow CH% ➡ (1 > 60)
M1 appr. CH% ➡ (1 > 15)
M2 appr. CH% ➡ (1 > 15)
M1 appr. AP% ➡ (1 > 15)
M2 appr. AP% ➡ (1 > 15)
Set Encoder ➡ (confirm? <yes - no> ==>)

SET TIMES

A.C.T. ➡ (0 > 300 sec.)
A.C.T. Pedestrian ➡ (0 > 300 sec.)
Cycle Time ➡ (10 > 150 sec.)
Op Delay M1 ➡ (0 > 10 sec.)
Cl Delay M2 ➡ (0 > 60 sec.)
Preflash Time ➡ (1 > 60 sec.)
Lock Time ➡ (1 > 5 sec.)
Ram hit time T. ➡ (1 > 3 sec.)
Ped. Opening ➡ (5 > 60 sec.)

USERS

Add User ➡ (confirm? <yes - no> ==>)
Mod. name ➡ (Sel. User > 001: Red > 002: White ==>)
Mod. code ➡ (Sel. User > 001: Red ==> ... 001: Radio ==>)
Related func. ➡ (Sel. User > 001:Red ==> ... 2-7>Open>....)
Remove user ➡ (Sel. User > 001:Red > confirm <yes-no>....)
Delete all user ➡ (confirm? <yes - no>)
Backup data ➡ (confirm <yes-no>). Insert first Memory Roll
Restore backup ➡ (confirm <yes-no>). Insert first Memory Roll

INFO

Version > Number Runs > Initial Msg > Reset System

MOTORS TEST

Test mot. ➡ (<=M1 M2=>)

Decommissioning and disposal. - The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.**Do not dispose of in nature!**
THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY BE REVISED AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

FRANÇAIS

⚠ Avant d'installer la carte et d'effectuer les branchements électriques, y compris l'insertion des cartes enfichables (AF, R700, etc.), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

📖 Pour une description plus détaillée des branchements électriques et des fonctions, consulter le manuel de l'armoire de référence sur <http://docs.came.com>.

Description

Pièce détachée pour carte électronique ZLJ24.

Connexions

L

N



Alimentation 230 V AC

10

11



Sortie 24 V AC / DC - 50 W max.

M1

N1

E



Motoréducteur 24 V DC avec retard en ouverture (M1)

M2

N2

E



Motoréducteur 24 V DC avec retard en fermeture (M2)

+

E

-

blanc

marron

vert



Encodeur A, M1

+

E

-

blanc

marron

vert



Encodeur B, M2

2

FA1



Fin de course en ouverture M1 programmable (voir MENU FONCTIONS)

2

FC1



Fin de course en fermeture M1 programmable (voir MENU FONCTIONS)

2

FA2



Fin de course en ouverture M2 programmable (voir MENU FONCTIONS)

2

FC2



Fin de course en fermeture M2 programmable (voir MENU FONCTIONS)

10

TS



Sortie 24 V pour la connexion des dispositifs de sécurité photocellules

10

E



Sortie connexion feu clignotant ou lampe cycle ou lampe accueil. Portée contact : 24 V AC/DC - 25 W max (voir MENU FONCTIONS)

10

5



Lampe témoin 24 V AC - 3 W max.

11

ES



Serrure de verrouillage électrique 12 V - 15 W max.

1

2



Bouton d'arrêt (contact NF)

2

3



Bouton OUVERTURE UNIQUEMENT (contact NO)

2

3P



Bouton d'ouverture partielle et piétonnière programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NO)

2

4



Bouton FERMETURE UNIQUEMENT (contact NO)

2

7



Bouton de commande programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NO)

B1

B2



Sortie deuxième canal radio 24 V DC - 500 mA (contact NO)

S1

GND



Sortie connexion capteur (TSP00 ou LT001)

2

CX



Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)

2

CY



Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)

2

CZ



Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)

A

B

GND



Connexion série RS485 avec carte RSE à l'installation domotique via CRP (Came Remote Protocol)

1

1



Antenne

Programmation fonctions

LANGUE
(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FONCTIONS
Ferm. automatique ➡ (Désactivée > Activée)
Act. maintenue ➡ (Désactivée > Activée > En fermeture)

РУССКИЙ		
⚠ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и вытащите аккумуляторы, прежде чем вставить в разъем плату ((AF, R700 и т.д.) и выполнить электрические подключения.		
📖 более подробное описание электрических подключений, функций и режимов работы можно найти в инструкции на блок управления по адресу http://docs.came.com .		
Описание		
Запчасть для платы блока управления ZLJ24.		
Подключения		
L N		Напряжение электропитания ~230 В
10 11		Выход ~24 В, 50 Вт (макс.)
M1 N1 E		Привод =24 В с задержкой при открывании (M1)
M2 N2 E		Привод =24 В с задержкой при закрывании (M2)
+ E -		Энкодер А, М1
+ E -		Энкодер В, М2
2 FA1		Программируемый концевой выключатель открывания М1 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
2 FC1		Программируемый концевой выключатель закрывания М1 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
2 FA2		Программируемый концевой выключатель открывания М2 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
2 FC2		Программируемый концевой выключатель закрывания М2 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
10 TS		Выход 24 В для подключения фотоэлементов безопасности
10 E		Выход подключения сигнальной лампы или лампа цикла или лампа дополнительного освещения. (Макс. нагрузка: ~/=24 В, 25 Вт). (см. МЕНЮ «FUNCTIONS»)
10 5		Лампа-индикатор "Ворота открыты" ~24 В, 3 Вт (макс.)
11 ES		Электрзамок, 12 В, 15 Вт (макс.)
1 2		Кнопка "СТОП" (Н.З. контакты).
2 3		Кнопка "ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ" (Н.О. контакты)
2 3P		Кнопка частичного открывания, программируемая (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.О. контакты
2 4		Кнопка "ТОЛЬКО ЗАКРЫТЬ" (Н.О. контакты)
2 7		Кнопка управления, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.О. контакты
B1 B2		Выход второго радиоканала =24 В, 500 мА (Н.О. контакты)
S1 GND		Выход подключения считывателя (TSP00 или LT001)
2 CX		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
2 CY		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
2 CZ		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
A B GND		Последовательное подключение RS485 с платой RSE к системе «умного дома» посредством CRP (Came Remote Protocol)
1 1		Антенна
Программирование функций и режимов работы		
LANGUAGE («ЯЗЫК») (Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)		
FUNCTIONS («ФУНКЦИИ») Auto Close (автоматическое закрывание) ➡ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.) Maintained Act (присутствие оператора) ➡ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.) > Closing (при закрывании) Obstacle detection (обнаружение препятствий) ➡ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.) Safety test (проверка устройств безопасности) ➡ (Disabled (выкл.) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ		

Pre-flashing (предварительное включение сигнальной лампы) ➡ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
Ram hit funct. (функция «Молоток») ➡ Disabled (выкл.) > Opening (при открывании) > Closing (при закрывании) > Open-Close (при открывании и закрывании)
Total stop (полная остановка) ➡ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
CX Input (вход CX) ➡ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8
CY Input (вход CY) ➡ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8
CZ Input (вход CZ) ➡ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8
Cl. thrust (дожим при закрывании) ➡ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
Lock (замок) ➡ Disabled (выкл.) > Opening (при открывании) > Closing (при закрывании) > Open-Close (при открывании и закрывании)
Config. (конфигурация) ➡ slowdown (замедление при открывании и закрывании) > Far-Slow Close (срабатывание концевого выключателя при открывании и замедление при закрывании) > encoder (управление замедлением, обнаружением препятствий и чувствительностью) > timed ls (концевые выключатели с таймером) > limit switch (концевые выключатели при открывании и закрывании)
Endstop (концевые выключатели) ➡ N.C. (Н.З. контакты) > N.O. (Н.О. контакты)
Cmd 2-7 (режим работы контактов 2-7) ➡ Op.-Stop-Cl. (открыть-стоп-закрыть) > Open-Close-reverse (открыть-закрыть-изменить направление)
Cmd 2-3P (режим работы контактов 2-3P) ➡ Pedestrian (пропуск пешеходов) > Partial (частичное открывание)
Lamp E (лампа E) ➡ (Flashing) сигнальная лампа > Cycle (лампа цикла) > Courtesy (лампа дополнительного освещения)
Output B1-B2 (выход B1-B2) ➡ Monostable (моностабильный) > Bistable (бистабильный)
CRP address ➡ (1 > 32)
CRP Baudrate ➡ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

GATE RUN SETTING («ПАРАМЕТРЫ ДВИЖЕНИЯ»)
No. Motors (кол-во приводов) ➡ M1+M2 > M2
Motor Type (модель привода) ➡ Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni
High Speed % (Скорость движения %) ➡ 20 > 100
Slow Down Spd (скорость замедления) % ➡ (5 > 80)
Soft Start (Задержка при начале движения) ➡ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.)
Sens Amperom ➡ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.)
Run Amperom ➡ (-●●●●●●●○○○○○○○+)
Slow down time (время замедления) ➡ 0 > 30 sec.

ENCODER («ЭНКОДЕР»)
Sensitivity (управление чувствительностью) ➡ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.)
Sensib. Run (чувствительность хода) ➡ (-●○○○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Decel. (чувствительность замедления) ➡ (-●○○○○○○○○○○○○○+)
Slow run Enc (замедление-энкодер) ➡ ON (вкл.) > OFF (выкл.)
M1 AP slow % (начальная точка замедления M1 при открывании) ➡ 1 > 60
M1 CH slow % (начальная точка замедления M1 при закрывании) ➡ 1 > 60
M2 AP slow % (начальная точка замедления M2 при открывании) ➡ 1 > 60
M2 CH slow % (начальная точка замедления M2 при закрывании) ➡ 1 > 60
M1 CH acc % (начальная точка остановки M1 при закрывании) ➡ 1 > 15
M2 CH acc % (начальная точка остановки M2 при закрывании) ➡ 1 > 15
M1 AP acc % (начальная точка остановки M1 при открывании) ➡ 1 > 15
M2 AP acc % (начальная точка остановки M2 при открывании) ➡ 1 > 15
Set Encoder (калибровка движения) ➡ confirm? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет) >

TIME («ПАРАМЕТРЫ ВРЕМЕНИ»)
A.C.T. (время автоматического закрывания) ➡ 0 > 300 sec
A.C.T. Pedestrian (время автоматического закрывания при пропуске пешеходов) ➡ 0 > 300 s
Cycle Time (время работы) ➡ 10 > 150 sec
Op Delay M1 (задержка открывания M1) ➡ 0 > 10 sec
Cl Delay M2 (задержка закрывания M2) ➡ 0 > 60 sec
Preflash Time (время предварительного включения сигнальной лампы) ➡ 1 > 60 sec
Lock Time (время блокировки замка) ➡ 1 > 5 sec
Ram hit Time (время действия функции «Молоток») ➡ 1 > 10 sec
Ped. Op. (время частичного открывания) ➡ 5 > 60 sec

USERS («ПОЛЬЗОВАТЕЛИ»)
Add user (добавить пользователя) ➡ confirm? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет)> ==>
Mod. name (изменить имя) ➡ Sel. User (выбрать пользователя) > 001: Red (Краснов) > 002: White (Белов) ==>
Mod. code (изменить код) ➡ Sel. User (выбрать пользователя) > 001: Red (Краснов) ==> ... 001: Radio (радио) ==>
Related func. (закрепленная функция) ➡ Sel. User (выбрать пользователя) > 001:Red (Краснов) ==> ... 2-7>Open (открыть) >....
Remove user (удалить пользователя) ➡ Sel. User (выбрать пользователя) > 001:Red (Краснов) > confirm (подтвердить) <yes (да) - no (нет) >....
Delete all (удалить ВСЕХ пользователей) ➡ confirm? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет)>....
Backup data (сохранить в памяти) ➡ confirm (подтвердить) <yes (да) - no (нет). Перед началом процедуры вставьте карту памяти.
Restore backup (загрузить в память) ➡ (confirm (подтвердить) <yes (да) - no (нет). Перед началом процедуры вставьте карту памяти.

INFO («ИНФОРМАЦИЯ»)
Version (версия) > Number Runs (кол-во движений) > Initial Msg (стартовое сообщение) > Reset System (сброс системы)

TEST MOT. («ПРОВЕРКА ПРИВОДОВ»)
Test mot. (проверка приводов) ➡ (<=M1 M2=>)

Утилизация. Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металлы, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация. **Не загрязняйте окружающую среду!**
СОДЕРЖАНИЕ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.